

# Condiciones de participación en airberlin business points

**Actualizado a: 01.03.2017**

## 1. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

airberlin business points es el programa oficial de Internet de airberlin dirigido a pequeñas y medianas empresas. Administrador y editor de airberlin business points es Air Berlin PLC & Co. Luftverkehrs KG, Saatwinkler Damm 42-43, 13627 Berlin (en lo sucesivo „airberlin“). Para adquirir y canjear los business points, así como los detalles del programa de airberlin business points se aplican las siguientes condiciones de participación. Los medios de comunicación de business points (p.ej. página de Internet [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com), boletín de noticias) pueden contemplar regulaciones especiales.

## 2. DERECHO DE PARTICIPACIÓN

Tienen derecho a participar en el programa de business points todas las empresas (personas físicas, sociedades personales, personas jurídicas, profesiones libres (como p.ej. despachos de abogados y asesorías fiscales, consultas de médicos, oficinas de arquitectos, asesorías de empresas, oficinas de ingenieros)) con al menos 3 (tres) empleados indefinidos, que tengan su sede en Alemania o en otro país en el que se ofrezca el programa business points, que reserven anualmente mínimo 10 (diez) vuelos de airberlin u otra empresa del grupo airberlin para sus actividades empresariales (cantidad mínima de compra) y que cuando hacen la reserva no disfruten de otras rebajas de airberlin (p.ej. Corporate Net Rates, tarifas para agencias, Counter-Cards, tarifas para agentes de viaje). No tienen derecho a participar las empresas cuyos servicios, por lo menos también, consten de la venta o facilitación de billetes de avión, incluso si es gratuita (p.ej. agencias de viajes, consolidadores, operadores turísticos o empresas de cruceros). También se excluye de la participación a empresas que estén vinculadas con otras empresas según § 15 AktG, (Ley alemana de sociedades anónimas), que ya obtienen otro tipo de beneficios como los que se mencionan arriba, a no ser que airberlin dé su autorización expresa en forma de texto (escrito, correo electrónico, fax). Finalmente las empresas no autorizadas a participar son aquellas que se unen (al menos también) con el objetivo de coleccionar business points.

## 3. SOLICITUD, NÚMERO DE CLIENTE

La domanda di partecipazione al programma business points può venire presentata esclusivamente dall'amministratore delegato o da un impiegato appositamente nominato e autorizzato all'accesso e alla rappresentanza (per es. un travel manager) dell'impresa attraverso il portale online [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com). All'atto della presentazione della domanda occorre consegnare un estratto dal registro delle imprese o un documento probante l'attività commerciale prodotto sulla base di un registro delle imprese nazionale ovvero di un elenco ufficiale sottoforma di appendice elettronica in uno dei comuni formati (.pdf, .jpg, .gif e .png). Non sussiste un diritto legale all'ammissione alla partecipazione. Dopo l'iscrizione andata a buon fine, l'impresa riceve all'indirizzo e-mail indicato un codice cliente, una password (per il profilo) e un PIN (per la prenotazione dei voli) che sono necessari per la conversione di business points, l'interrogazione della situazione dell'account, la gestione del profilo e l'accumulo di punti all'atto della prenotazione di voli. L'impresa è tenuta a conservare in modo sicuro la password e il PIN e risponde nei confronti di airberlin ed eventuali terzi per violazioni nel caso di un abuso secondo le disposizioni di legge. Per comunicare un cambiamento dell'indirizzo commerciale o per ottenere nuovi dati di accesso (nuova password o nuovo PIN, per es. in caso di perdita o abuso), l'impresa è tenuta a rivolgersi per iscritto, indicando il suo codice cliente, all'indirizzo di contatto della airberlin indicato al paragrafo 10.



#### 4. COMPROBACIONES

Se considerará como sede de la empresa aquella inscrita en el registro mercantil nacional o en el directorio público que la empresa deberá de justificar si airberlin lo solicita. airberlin podrá solicitar los justificantes apropiados sobre la facultad de solicitud y sobre la plantilla. Si no se presentan los justificantes solicitados, están incompletos o no son suficientes, airberlin está autorizada a rechazar la solicitud o si no se atiende la petición en plazo a rescindir extraordinariamente la cuenta de participación de la empresa, según punto 9.2.

#### 5. INIZIO DELLA PARTECIPAZIONE

La participación comenzará tras registrarse en el portal de Internet oficial [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com) indicando el nombre de usuario, la contraseña o el número PIN y el posterior envío del número de cliente (activación) de (los) business points. Solo se puede abrir y gestionar una cuenta business points por empresa.

#### 6. SERVICIOS DE LOS AIRBERLIN BUSINESS POINTS

##### 6.1 General

de los puntos se determina según las siguientes disposiciones:

El programa de business points autoriza a todos los empleados indefinidos, mayores de edad de la empresa a acumular y canjear puntos en la cuenta business points de la empresa, si el vuelo correspondiente se realiza con fines empresariales. Esta autorización entra en vigor en el momento del inicio de la participación (punto 5) y no puede tener efectos retroactivos.

Se pueden acumular puntos de diferentes formas, entre otras también a través de empresas asociadas. airberlin no tiene influencia directa sobre estas empresas. Por lo tanto, airberlin no es responsable de la disponibilidad ilimitada de los servicios de la empresa asociada (p.ej. noches de hotel, coches de alquiler) ni del cumplimiento reglamentario del contrato. También serán de aplicación las Condiciones Generales de Contratación de la empresa asociada correspondiente.

Los business points solo se pueden abonar a la cuenta de business points de la empresa por los servicios utilizados por el empleado indefinido de la empresa y solo para los fines especificados en estas condiciones de participación u otros medios de comunicación de business points. Los sistemas de puntos de otros programas de airberlin no se pueden transferir a la cuenta de business points, a no ser que airberlin indique expresamente esta posibilidad a través de un socio específico.

La cuenta de business points y el saldo de business points no son transferibles y no se pueden cambiar por dinero en metálico. No existe la posibilidad de transferir el saldo de puntos de la cuenta business points de la empresa a la cuenta business points de otra empresa participante o a la cuenta de otro programa. Tampoco es posible que los puntos por servicios que han utilizado personas que no son empleados indefinidos de la empresa sean transferidas al saldo de la empresa. Si el servicio del que se hace uso permite el abono en varios programas de fidelización de clientes, el abono en airberlin business points solo será posible si no se abona en otro programa. La empresa tiene el derecho a elegir a qué programa asociado ha de hacerse el abono. Si ya se han sumado millas, puntos o similares por un servicio a otro programa asociado, a excepción del programa topbonus de airberlin, ya no se pueden abonar a business points. Los puntos del programa business points y las millas del programa topbonus no pueden combinarse.

##### 6.2 Extractos de saldos de la cuenta

En cualquier momento la empresa puede consultar su cuenta y los detalles de las transacciones por Internet en [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com) indicando su nombre de usuario y contraseña. airberlin tiene derecho a cancelar posteriormente los puntos que se hayan añadido a la cuenta si los vuelos, según punto 6.3.3, están excluidos del abono.

##### 6.3 Acumular business points

El número de puntos que se añaden al saldo se rigen por las condiciones vigentes sobre la acumulación de puntos en el momento de hacer uso del servicio, publicados en [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com). Aquí encontrará otras posibilidades de adquirir puntos y las condiciones especiales complementarias.



### 6.3.1 Vuelos

Es posible acumular puntos en trayectos con número de vuelo de airberlin (AB) o NIKI (HG) que sean operados con un avión del grupo airberlin o de la aerolínea asociada correspondiente y para los que se haya expedido el respectivo documento de airberlin (es decir, que el número de billete comience por «745-»). Asimismo, es posible acumular puntos en trayectos con número de vuelo de Etihad (EY) o Alitalia (AZ) que sean operados con un avión de Etihad Airways, de Alitalia o de la aerolínea asociada correspondiente y para los que se haya expedido el respectivo documento de Etihad (es decir, que el número de billete comience por «607-») o de Alitalia (es decir, que el número de billete comience por «055-»). Quedan expresamente excluidos los vuelos con número de vuelo EY o AZ operados por una aerolínea que no sea una aerolínea asociada al programa business points. Se excluyen los vuelos chárter. Las aerolíneas asociadas se pueden ver en [businesspoints.airberlin.com](http://businesspoints.airberlin.com). Para todo vuelo de línea realizado y pagado completamente se añaden business points a la cuenta de la empresa, a reserva de lo indicado en el punto 6.3.5. El reparto de puntos puede estar limitado a trayectos concretos y al tipo de reserva. La cantidad de puntos a abonar se rige por la clase de la reserva, la tarifa y la distancia de la zona según la tabla de la compañía aérea participante y que realizará el vuelo vigente en el momento de reservar el servicio. Puede consultar la tabla correspondiente en la página web [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com). Si reserva un vuelo en Economy Class y lo actualiza posteriormente a Business Class se abonarán únicamente los puntos del vuelo que fue reservado en Economy Class.

### 6.3.2 business points empresas asociadas

El abono de puntos se puede realizar a través de socios business points, el listado de empresas asociadas se publica en los medios de comunicación de business points y en [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com). Por los servicios de las empresas asociadas se abonan puntos a la cuenta business points de la empresa. La empresa, sin embargo, deberá de informarse antes de hacer uso de los servicios si la empresa asociada correspondiente abona puntos business points, ya que algunas asociaciones están limitadas regionalmente. La cantidad de puntos abonados se indicará por separado. En la página web [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com) o en la del socio correspondiente se publica la concesión de puntos business points limitados temporalmente o a largo plazo de las empresas asociadas enmarcadas en acciones de marketing o de adquisición de una prestación.

### 6.3.3. Exclusión del abono de puntos

Se excluye el abono de puntos para aquellas personas que no hayan cumplido 18 años en el momento del vuelo, en el caso de tarifas de Industry Discount (ID, IP, AD, GE, DG, PEP), así como para las prestaciones de premios top bonus. También se excluyen del abono de puntos los vuelos (gratuitos) con ventajas obtenidos de otro programa bonus o de tarjetas (p.ej. Counter Card, etc.) de airberlin, para billetes en oferta o en el caso de tarifas especiales, así como para vuelos cuyos fines no sean de negocios o de empleados no indefinidos de la empresa. Si la dirección de facturación no se corresponde con el perfil business points del cliente, tampoco se podrán abonar los puntos.

### 6.3.4 Uso fraudulento, suspensión provisional en el caso de sospecha de uso fraudulento y posible indemnización

6.3.4.1. Existirá uso fraudulento de la empresa cuando sea responsable de las siguientes situaciones:

- a) cuando se realiza la inscripción en el programa de business points aunque la persona que realiza la inscripción no esté autorizada a ello o la empresa que se inscribe no esté autorizada a participar por las razones nombradas en el punto 2,
- b) cuando se acumulan puntos introduciendo el número de cliente o posteriormente a través del formulario de Internet para el abono de puntos aunque, según punto 6.3.3. no existe derecho al abono de los mismos,
- c) se vengono riscattati punti per voli premio che vengono prenotati e/o utilizzati da persone non autorizzate e/o non nell'ambito di un viaggio di lavoro;



d) se vengono trasferiti voli premio tramite vendita, scambio, messa all'asta o altra modalità di inoltro di premi o documenti premio a terzi o tramite la mediazione dell'acquisto o della vendita di business points (paragrafo 9.2).

6.3.4.2 airberlin se reserva el derecho, en caso de sospecha de las circunstancias de uso fraudulento de los hechos enumerados en el punto 6.3.5.1, a bloquear el canjeo de los puntos abonados temporalmente durante 14 días a partir de la recepción de una notificación escrita de bloqueo para revisar la sospecha y aclarar los hechos. Durante el bloqueo se podrán acumular business points según el punto 6.3. Si las sospechas de uso fraudulento se corroboran, airberlin estará autorizada a la rescisión extraordinaria según punto 9.2. En casos de uso fraudulento evidente o extremadamente grave, airberlin estará autorizada a la rescisión extraordinaria sin bloqueo previo.

6.3.4.3. airberlin se reserva además el derecho a bloquear vuelos premio emitidos por puntos canjeados, así como a restar los puntos acumulados ilícitamente de la cuenta de participación de la empresa. Independientemente de esto, seguirá vigente el derecho especificado en el punto 9.2 de hacer valer los derechos contra la empresa, incluyendo la indemnización por daños. En el caso de vuelos premio o actualizaciones, la indemnización será como mínimo el valor del importe de la tarifa publicada (IATA Published Fare) del trayecto del que se ha hecho uso. La empresa tiene el derecho a probar a airberlin que no se han generado daños por los hechos fraudulentos o que éstos son menores.

### 6.3.5 Proceso de abono

El requisito básico para el abono de puntos es indicar el número de cliente y el número PIN al introducir la dirección de facturación de la empresa, en el momento de la reserva, en los campos previstos para ello en [airberlin.com](http://airberlin.com). Si la reserva se realiza a través de un sistema de reserva global (GDS), el número de cliente deberá de introducirse en el formato previsto para ello cuando se emita el billete. En [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com) puede ver indicaciones concretas que airberlin pone a disposición.

Queda excluido el abono retroactivo de puntos. No se abonarán puntos por vales o cupones no utilizados, reembolsados o caducados.

## 6.4 Canjear puntos

### 6.4.1 Vuelos premio y otros premios

En el momento en el que la empresa haya alcanzado en su cuenta el número de puntos necesarios para un vuelo premio podrá canjearlos por un vuelo premio según la tabla de premios vigente en ese momento. La tabla de premios para los vuelos realizados por airberlin o las compañías aéreas asociadas engloba los trayectos ofertados y los puntos necesarios para un trayecto de ida. Las tablas de premios están publicadas en [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com). La disponibilidad de los vuelos premio puede variar según la fecha del vuelo y no se da en aquellos trayectos que están excluidos de la acumulación de puntos según punto 6.3.1. Los vuelos que ya se hayan reservado no se pueden cambiar posteriormente a vuelos premio. Los vuelos premio solo se pueden adquirir con reserva fija. No se puede realizar una reserva opcional. Los puntos correspondientes se restan en el momento de la reserva del vuelo. Las reservas de vuelos premio como canjeo de puntos únicamente le está permitido al o la gerente, al empleado con derecho de representación o acceso nombrado personalmente (p.ej. Travel Manager) de la empresa. Las tablas de puntos para otros premios (p.ej. de empresas asociadas) están supeditadas a condiciones especiales que se pueden consultar en [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com).

### 6.4.2 Condiciones de los vuelos premio

La única condición que permite la reserva o el cambio de reserva de un vuelo premio, además de las condiciones especiales, es que en el momento de la reserva no se haya agotado aún el contingente de reservas previsto para el vuelo premio deseado. No se permite la reserva en listas de espera o un vuelo sin reserva confirmada. Únicamente se podrá realizar un cambio de reserva gratuito de un vuelo premio para un momento posterior dentro de la vigencia del billete premio y dentro de la misma zona de vuelo. Para cambiar



el nombre o realizar otro cambio de reserva se aplicarán los costes de cambio de reserva publicados según las vigentes Condiciones de Transporte Generales de airberlin group o de la compañía aérea que lo ejecute. La empresa deberá pagar los impuestos, tasas u otros suplementos y no podrán ser canjeados por puntos.

En caso de cancelar o no hacer uso del vuelo premio, los puntos utilizados no le serán nuevamente abonados a la cuenta de la empresa. No se pueden abonar los puntos para vuelos premio. Los vuelos premio se ofrecen excluyendo cualesquiera impuestos (p.ej. impuestos de aeropuerto), tasas (p.ej. tasas de seguridad), datos u otros suplementos que lleva aparejado el uso de un vuelo premio. Las prestaciones adicionales enmarcadas en el programa de topbonus del programa de viajero frecuente de una aerolínea asociada o del programa de viajeros frecuentes oneworld® no son compatibles con los vuelos premio.

#### 6.4.3 Transferencia de premios

Los vuelos que se hayan reservado no pueden ser transferidos. Se excluye la venta, trueque, subasta u otro tipo de transmisión de premios o documentos de premio a terceros, siempre y cuando la transmisión no se haya autorizado expresamente. También se excluye la intermediación en la compra o venta de business points. En el caso de un uso fraudulento por parte de un empleado de la empresa, airberlin está autorizada a tenor de este párrafo, a la rescisión extraordinaria de la participación de la empresa según el punto. 9.2. Otros derechos de airberlin relativos al bloqueo y a las indemnizaciones se rigen según el punto 6.3.5.

#### 6.5 Puntos caducados

Salvo información contraria en los medios de comunicación de business points, los business points no canjeados caducarán en el plazo de 36 meses a fin del trimestre en el que hayan sido acumulados. Se tendrá en cuenta la fecha del servicio que determinó el abono de los puntos.

### 7. RESPONSABILIDAD

Los daños ocasionados por airberlin, una empresa asociada o sus auxiliares ejecutivos respectivos, a la empresa en relación con su participación se aplicará lo siguiente: en el caso de dolo o negligencia grave, así como en el caso de existir garantía, la responsabilidad será ilimitada. En caso de negligencia leve, la responsabilidad en caso de lesión de la vida, cuerpo o salud también será ilimitada. En caso de lesionar las obligaciones contractuales esenciales por imprudencia leve, la responsabilidad estará limitada al daño material o patrimonial atribuible por el valor del daño previsible que normalmente ocurre. Una obligación esencial es aquella cuyo cumplimiento permite la ejecución reglamentaria del contrato, cuya lesión pone en peligro alcanzar el objeto del contrato y en cuyo cumplimiento la empresa participante puede confiar regularmente. Se excluye cualquier otra responsabilidad más amplia a indemnización por daños, a excepción de los derechos derivados de la ley de responsabilidad de producto.

### 8. PROTECCIÓN DE DATOS

Los datos personales o de empresa ligados a la participación en el programa de business points se recogen y procesan según las disposiciones vigentes en materia de protección de datos y únicamente se utilizan para fines que sirvan a la realización del programa de business points. En la medida en que sea necesario para la conclusión y realización de contratos y servicios por parte de airberlin, los datos personales de la empresa o del empleado podrán ser transmitidos a quienes se encargan de la prestación o a otros terceros. La empresa garantiza que establecerá todas las condiciones necesarias relativas a la legislación de protección de datos para la recogida, procesamiento y utilización de los datos personales de sus empleados dentro del programa de airberlin de business points. En [www.businesspoints.airberlin.com](http://www.businesspoints.airberlin.com) están disponibles más detalles en el apartado de „Declaración de protección de datos“.

### 9. CONDICIONES CONTRACTUALES

#### 9.1 Rescisión ordinaria

La empresa podrá rescindir, sin cumplir con el plazo de rescisión ordinario, la relación contractual de



participación en airberlin business points sin la necesidad de una justificación. Los puntos que ya se hayan acumulado caducarán, si no han caducado anteriormente según punto 6.5, a los 12 meses de recibir airberlin la rescisión. airberlin puede rescindir de manera ordinaria la relación contractual con un plazo de preaviso de 2 semanas sin que se requiera de justificación. La rescisión deberá de realizarse en forma de texto (por escrito, correo electrónico, fax). Una vez finalizado el contrato, la empresa ya no tendrá derecho a acumular business points o hacer uso de otros servicios de business points, exceptuando la siguiente regulación. En el caso de rescisión ordinaria por airberlin, los puntos acumulados podrán ser utilizados hasta 12 meses tras recibir la declaración de rescisión ordinaria, si la empresa así lo desea, a no ser que hayan caducado antes según punto 6.5 y siempre que se hayan acumulado mediante un comportamiento regular. Transcurridos los 12 meses los business points restantes caducarán.

#### 9.2 Rescisión extraordinaria

Ambas partes están autorizadas a rescindir la participación sin respetar el plazo correspondiente si existiese un motivo importante. Existirá un motivo importante cuando a la parte que rescinde no se le puede exigir que prosiga la relación contractual hasta que haya expirado el plazo de rescisión ordinario teniendo en cuenta todas las circunstancias del caso concreto y valorando los intereses de ambas partes. Una vez se haya producido la rescisión extraordinaria, la relación contractual se regirá por las disposiciones legales. En caso de una rescisión extraordinaria justificada por parte de airberlin los business points caducarán cuando la empresa reciba la declaración de rescisión.

#### 9.3 Rescisión por escrito

En cualquier caso, las rescisiones deberán de realizarse en forma de texto (por escrito, correo electrónico, fax) y deberá dirigirse a la dirección indicada en el número 10.

#### 9.4 Condiciones del programa

En caso de que el programa finalice, airberlin está autorizada a rescindir extraordinariamente la participación en el programa business points (ver punto 9.2). Esto también se aplicará en el caso de que el programa business points sea sustituido por otro programa. La empresa también tendrá derecho a la rescisión según punto 9.2 y en esos casos se podrán utilizar los puntos hasta 12 meses tras la recepción de la declaración de rescisión ordinaria, a no ser que hayan caducado antes según punto 6.5. Esto también se aplicará si cambiasen los socios contractuales del programa business points.

#### 9.5 Incumplimiento de la cantidad mínima de compra

Si en el plazo de un año desde registrarse la empresa no alcanza el número mínimo necesario de vuelos según el punto 2 (cantidad mínima de compra) airberlin estará autorizada a la rescisión extraordinaria de su participación en el programa de business points, según punto 9.2.

#### 9.6 Cambios

airberlin se reserva el derecho a realizar cambios o ampliaciones de las condiciones de participación, de los socios, las categorías de premios, así como de los servicios, las tablas para la adquisición de puntos, de los premios o de otra documentación del programa para los procesos descritos de airberlin business points. La empresa informará sobre los cambios y ampliaciones de forma escrita. La empresa, por tanto, deberá acceder regularmente a su perfil de la página para quedar informada de las comunicaciones correspondientes. El cambio se considerará autorizado si la empresa una vez recibida la notificación en el plazo de 4 semanas no contradice los cambios o ampliaciones. La empresa será informada expresamente en la notificación sobre este plazo y sobre las consecuencias de su silencio. Si la empresa contradice el cambio o ampliación, airberlin estará autorizada a la rescisión extraordinaria según punto 9.2. Esto también se aplicará para el caso que airberlin amplíe posteriormente el programa business points a otros participantes.

## 10. DATOS DE CONTACTO

Todas las declaraciones del negocio jurídico en relación con el programa de business points deberán dirigirse a:

Air Berlin PLC & Co. Luftverkehrs KG  
airberlin business points  
Saatwinkler Damm 42-43  
13627 Berlin, Deutschland

correo electrónico: [businesspoints.airberlin.com](mailto:businesspoints.airberlin.com)

## 11. ELECCIÓN DE LA LEGISLACIÓN APLICABLE, JURISDICCIÓN, CLÁUSULA DE SALVAGUARDIA

Se aplicará exclusivamente el derecho alemán. En relación con el presente programa de business points las partes acuerdan para cualesquiera litigios la jurisdicción exclusiva de Berlín. Si algunas disposiciones concretas de este contrato fuesen total o parcialmente inválidas o no viables esto no afectará a la vigencia del contrato. Para ese caso, las partes se comprometen a cambiar la disposición inválida o no viable por una regulación eficaz o viable que más se acerque al objetivo económico perseguido de la regulación inválida, total o parcialmente, o de la regulación inviable enmarcado en el contrato completo. Si el objeto del contrato con las regulaciones válidas y viables no fuese alcanzable, cada una de las partes contractuales está autorizada a la rescisión inmediata por motivo importante.

